

Stakeholder Toolkit – Translated Resources

This pack contains a selection of downloadable translated resources and direct links to information on how to stay COVID Safe in the community and specific resources for businesses

Last updated 25 August 2020

www.customerservice.nsw.gov.au

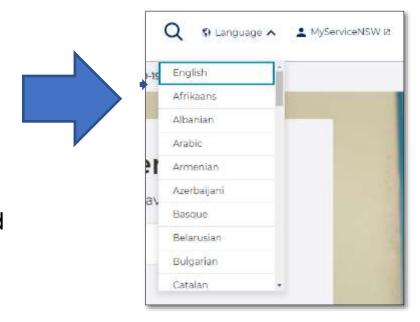
Contents

Where to get the latest information	2
Arabic	3 – 6
Simplified Chinese	7 – 10
Traditional Chinese	11 – 14
Korean	15 – 18
Vietnamese	19 – 22
Thai	23 - 25
Hindi	26 - 27
Polish	28 – 29
Greek	30 – 32
Italian	33 – 35
Spanish	36
Punjabi	37

Where to get the latest translated information

Go to nsw.gov.au

- The <u>nsw.gov.au</u> website can be translated into over 50 languages via the 'Language' option in the top right hand corner
- The content on this website is being continuously updated with the latest information
- This is also where you will find answers to commonly asked questions
- There is a translated resource page, which has a search functionality as well as being able to filter by language https://www.health.nsw.gov.au/Infectious/covid-19/Pages/multilingual.aspx
- A digital resource library is available to browse translated materials https://www.health.nsw.gov.au/Infectious/covid-19/Pages/digital-resources.aspx





Arabic: COVID Safe community information

Links to translated PDF documents to download:

How to stop the spread
– poster



<u>If you have symptoms –</u> poster



<u>Tell staff if you have</u> <u>symptoms – poster</u>

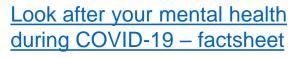


Arabic: COVID Safe community information

How to stop the spread - brochure

Physical distancing – poster

COVID-19 – who to call poster









على الصال بعدمة دعم الصحة العظية الشؤون فروس كورود Connector Hestel Wellsong Support Service (إذا الله أجزة التي تمريها تحمل من القسير عليك السميرة scale bagain birth distable bagain days الد المثار هذا المحتولات فراتيان الدر من المحالة المحتولات الدرايات الدر رواق المحالة المدارة الموارات المائلين (١٠٠٠



لأد تبلغه وعلى النوصل اللحمان على البلاد على المعلى الأرارين الله المنافقة ليها مناق أن المسيد الومولا لانفس عن الناف الترابض فل اطلاع كارز تمام عصادر دواوية للجصول على التعلوطات اللحاو للمناك







٨. حافظ على تشاطك

Arabic: Media campaign assets



Stay safe family gatherings press ad



Get tested press ad



Continue healthcare video



Mental wellbeing video



Get tested (clinics) radio ad Distancing radio ad

Border entry social ad



Arabic: COVID Safe business information

Show your commitment to COVID Safety and keeping our community safe. Complete a COVID-19 Safety Plan and register as a COVID Safe business.

Links to translated COVID Safe Plans for businesses:

- General
- Beauty, Nail, Waxing, Tanning and Hairdressing Salons
- Restaurants and Cafes including food courts

For more information on COVID Safe businesses, go to www.nsw.gov.au/covid-19/covid-safe-business

Example of the Arabic COVID-Safe poster received on registration



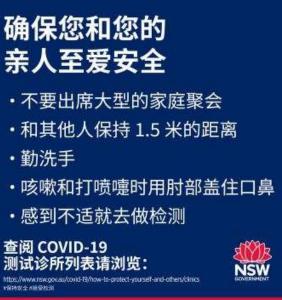
Simplified Chinese: COVID Safe community information

Links to translated PDF documents to download:

<u>How to stop the spread</u> – poster

Physical distancing – poster

Help us stop the spread Clean your hands thoroughly for at least 20 seconds with soap. and water, or an alcohol-based hand rub. Cover your nose and mouth when coughing and sneezing with a tissue or a flexed elbow. Put the tissues in the bin. Avoid close contact with anyone with cold or flu-like symptoms. . Stay home if you are sick. 製助我们防止網路传播 · 洗净回手,用取引和请水收含酒精的提手决洗至少20世界 原電報打磨者時用板市電音機引部造任口器、各地市長入途場面。 · 新型市均均到有面包需要或直径连续扩张人。 · 如果生活、那么清智在意思。 幫助我們防止病毒傳播 Chinese - Traditional · 连接领手,用肥皂和液水或食道锅的接手造洗菜少20秒接。 · 植电视打磨原料用操作或排盘附领用性口服 - 网络中国人地福斯 · · 經典官切迹被有效協議首從達蒙症狀的人。 · 如果生命、整理清潔在京夜。 감염 전파 방지를 도와추세요 · 플라네누르 혹은 알코를 기반 스스틱째로 취소한 20호 등인 소를 필터하게 내적하세요. • 기취과 패배기를 할 때 다수 혹은 급한 항공시로 교육 일을 되습니다. 다수는 쓰레기움에 바랍니다. 감가 혹은 독감과 같은 증상을 가진 사람과의 근접 접촉을 되합니다. 이를 경우 집에 어떻니다. Hây giúp chúng tới chận đứng sư lấy lan của siêu vi Rife tay ký ít nhất là 30 giấy với nước và xã phóng, hoặc dùng dụng dịch rửa tay khố Dùng khân giấy để che một và miệng khi họ hoặc hất họi, hoặc họ/hất họi vào khuỷu tay co liệt. Thát bó khân giấy vào thúng rắc. + Tránh tiếp xúc gần với người nào có triệu chứng giống mục cảm hoặc cẩm lạnh. Ở nhà nêu quý ví dạng hệnh. health.nsw.gov.au/coronavirus



<u>If you have symptoms – poster</u>



<u>Tell staff if you have</u> <u>symptoms – poster</u>



Simplified Chinese: COVID Safe community information

COVID-19 – help us stop the spread - poster

COVID-19 – who to call – poster





Look after your mental health during COVID-19 – poster



Simplified Chinese: COVID Safe business information

Show your commitment to COVID Safety and keeping our community safe. Complete a COVID-19 Safety Plan and register as a COVID Safe business.

Links to translated COVID Safe Plans for businesses:

- General
- Beauty, Nail, Waxing, Tanning and Hairdressing Salons
- Restaurants and Cafes including food courts

For more information on COVID Safe businesses, go to www.nsw.gov.au/covid-19/covid-safe-business

Example of the Simplified Chinese COVID-Safe poster received on registration



Simplified Chinese: Media campaign assets



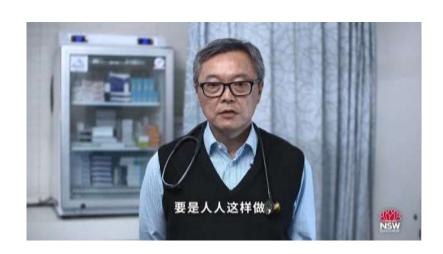
Stay safe family gatherings press ad



Get tested press ad



Dr Pak – Get tested clinics video

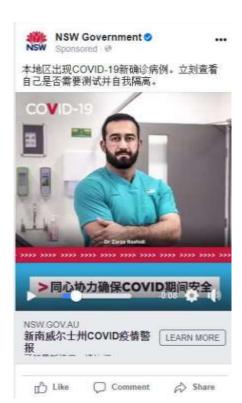


<u>Dr Pak – Get tested symptoms video</u>



Get tested (clinics) radio ad

Distancing radio ad



Get tested high alert social ad

Traditional Chinese: COVID Safe community information

Links to translated PDF documents to download:

<u>How to stop the spread – poster</u>



How to slow the spread – factsheet



<u>If you have symptoms – poster</u>



Traditional Chinese: COVID Safe community information

COVID-19 – Help us stop the spread - poster

COVID-19 – who to call – poster

Avoid large family gatherings



如果您的家庭成員衆多,暫 時避免與家人相聚是愛家人 最好的表現。

NSW

請瀏覽以下網頁,查詢新冠病毒肺 炎檢測診所清單:

https://www.nsw.gov.au/covid-19/how-to-protect-yourself-and-others/clinics statusate figettested

Look after your mental health during COVID-19 – poster







Additional resources: Physical distancing - poster

Traditional Chinese: COVID Safe business information

Show your commitment to COVID Safety and keeping our community safe. Complete a COVID-19 Safety Plan and register as a COVID Safe business.

Links to translated COVID Safe Plans for businesses:

- General
- Beauty, Nail, Waxing, Tanning and Hairdressing Salons
- Restaurants and Cafes including food courts

For more information on COVID Safe businesses, go to www.nsw.gov.au/covid-19/covid-safe-business

Example of the Traditional Chinese COVID-Safe poster received on registration



Traditional Chinese: Media campaign assets



Stay safe family gatherings press ad





Continue healthcare video



Mental wellbeing video



Get tested (clinics) radio ad

Distancing radio ad

Border Entry social ad



Korean: COVID Safe community information

Links to translated PDF documents to download:

<u>COVID-19 – Help us stop the</u> <u>spread - poster</u>

How to slow the spread – factsheet

<u>Hygiene etiquette to</u> <u>stop the spread – poster</u> Tell staff if you have symptoms – poster









Korean: COVID Safe community information

If you have symptoms – poster



Avoid large family gatherings

몸이 안 좋으십니까? 대규모 가족 모임을 피하시고 즉시 검사를 받으십시오.

큰 확대 가족의 일원이라면, 거리를 두는 것이 사랑을 표현하는 가장 큰 행위입니다.

코로나19 선별 진료소 목록은 다음 사 이트에서 찾아볼 수 있습니다.

https://www.rsw.gov.au/covid-19/how-to-protect-yourself-and-others/clinics #일전하게지내기 #검사들받으세요 <u>Physical distancing – poster</u>

여러분 자신과 사랑하는 사람을 안전하게 지켜 주세요

- 큰 규모의 가족 모임에 참석하지 않습니다
- 다른 사람과 1.5미터 거리두기를 유지합 니다
- 손을 씻습니다
- 기침이나 재채기를 팔꿈치에 합니다
- 몸이 좋지 않다면 검사를 받으십시오

코로나19 선별 진료소 목록은 다음 사이트에서 찾아볼 수 있습니다.

https://www.nsw.gov.au/covid-19/how-to-protect-yoursef-and-others/clinics #252574XI476#2448#2446



COVID-19 – who to call – poster



NSW

Korean: COVID Safe business information

Show your commitment to COVID Safety and keeping our community safe. Complete a COVID-19 Safety Plan and register as a COVID Safe business.

Links to translated COVID Safe Plans for businesses:

- General
- Beauty, Nail, Waxing, Massage and Tattoo parlours, Tanning, and Hairdressing Salons
- Restaurants and Cafes including food courts

For more information on COVID Safe businesses, go to www.nsw.gov.au/covid-19/covid-safe-business

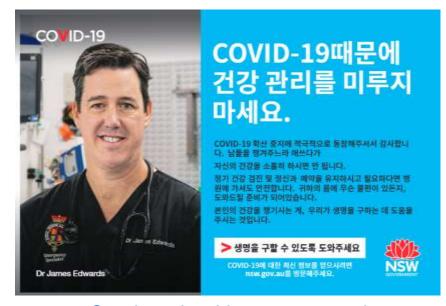
Example of the Korean COVID-Safe poster received on registration



Korean: Media campaign assets



Get tested press ad



Continue healthcare press ad



Get tested (clinics) radio ad

Distancing radio ad

Vietnamese: COVID Safe community information

Links to translated PDF documents to download:

COVID-19 – Help us stop the spread - poster

How to slow the spread

– factsheet

Hygiene etiquette to stop the spread – poster If you have symptoms – poster

Help us stop the spread Clean your hands thoroughly for at least 20 seconds with soap and water, or an alcohol-based hand rub. Cover your nose and mouth when coughing and sneezing with a tissue or a flexed elbow. Put the tissues in the bin. Avoid close contact with anyone with cold or fiu-like symptoms. . Stay home if you are sick. 壓助我们防止疾毒传播 洗净双手、用肥皂和液水或含酒精的相手液洗至少20秒钟。 喀密和打磨螺対用延申或弯曲封節遺生口員。将近巾歪入垃圾箱。 避免密切验验有类似感冒或迷惑症状的人。 - 如果生典、那么清望在家里。 沈澤雙手,用肥皂和清水或含酒精的椰手油洗至少10形體。 店搬卸打喷嘴等用紙仓或喷布料就喷件口盖。 條紙也要入於投資。 避免密切除網有籍似盟管或治理症状的人。 · 如果生病 · 那麼情能在家裡 · 감염 전파 방지를 도와주세요 물과 비누로 혹은 알코올 기반 손소득제로 최소한 20초 동안 손을 참저하게 세척하세요. 기침과 재배기를 할 때 타수 혹은 급한 활용치로 코와 입을 막습니다. 타슈는 쓰레기통에 버립니다. 감기 혹은 목값의 같은 중상을 가진 사람과의 근접 전폭을 회합니다. 아플 경우 집에 터봅니다. Hãy giúp chúng tôi chận đứng sự lây lan của siêu vi Rừa tay kỹ ít nhất là 20 giây với nước và xà phòng, hoặc dùng dung dịch rửa tay khô Dùng khân giấy để che mũi và miệng khi họ hoặc hắt hơi, hoặc họ/hất hơi vào khuỷu tay co lại. Thái bỏ khân giấy vào thúng rắc. Trành tiếp xúc gần với người nào có triệu chứng giống như cúm hoặc cẩm lạnh. Ở nhà nếu quý vị đang bệnh.

health.nsw.gov.au/coronavirus





